

REVISTA BĂILOR

ORGAN BI-SAPTAMANAL AL STAȚIUNILOR BALNEO-CLIMATERICE MARITIME

Director **GEORGE A. TANASESCU**

Redacția și Administrația: Constanța, Strada Mircea No. 1

Principele Nicolae la Constanța

A. S. R. Principele Nicolae, a vizitat Constanța, venind cu un avion dela București. După ce a inspectat vasele marinei militare, Alteța Sa a plecat cu automobilul la Balic. În trecere a vizitat și tabăra O.N.E.F. dela Eforie.

Vizită Prințiară la Eforie

Domnișă Ileana și arhiducele Anton de Habsburg, au sosit Joi 9 Iulie la Eforie, venind cu automobilul dela Balic. Aici au vizitat tabăra de vară a O. N. E. F.-ului precum și noile instalațiuni făcute anul acesta, între care bazinul și terenul de tir.

Oaspeții prințiară au asistat apoi la programul de gimnastică al ofițerilor, de sub comanda d. Ișcot-colonel Pălăngeanu, profesor de educație fizică al Marelui Voevod.

În urmă au luat masa împreună cu ofițerii superiori și conducătorii taberei. La sfârșitul mesei, d. colonel V. Bădulescu, a urât bine venit A. A. L. L. Cu această ocazie, d-sa a oferit Domnișei Ileana o armă de tir de mare precizie. După amiază Principesa Ileana și arhiducele de Habsburg, au vizitat Mamaia, Școala de aviație dela Mamaia-sat și grupul de hidroavioane.

În urmă au sburat cu un hidroavion în port, unde au vizitat noile distrugătoare „Regele Ferdinand”, „Regina Maria” și nava bază „Constanța”.

La orele 6 p. m. oaspeții prințiară s'au înapoiat la Eforie, unde a asistat la desfășurarea diferitelor romuri de sport practicate la O. N. E. F. Seara au luat masa în tabără unde au rămas până a doua zi, fiind găzduiți în campingul d. Lt. Col. Pălăngeanu.

Vineri dimineața la orele 7, după ce auștii oaspeți au asistat la lecția de gimnastică a studentelor I. S. E. F., Domnișă Ileana și arhiducele Anton au părăsit tabăra Onifului, plecând spre Balic, în uratele nesfârșite a celor prezenți.

Excursiunea Ligii Navale

„Liga Navală Română” secția locală, cu concursul societății marinarilor civili „Regina Elisabeta” de sub președinția de onoare a M. S. Regina Maria, organizează pentru Duminică 19 Iulie crt. prima excursiune în largul Mării cu vaporul de lux „Principesa Maria”.

Plecarea va avea loc din port, la orele 2.30 p. m. și va dura până la 6.30 seara. În tot timpul excursiunii se va dansa la bord, în acordurile orchestei și fanfarei Bazei Navale. Un bufet excelent și effin va fi pus la dispoziția excursioniștilor.

Prețul unui bilet este de 100 lei de persoană și 50 lei pentru copiii până la 10 ani. Membrii Ligii Navale au o reducere de 40 la sută.

Curse de avioane București—Carmen-Sylva

Societatea „Movilă-Techirghiol” a pus la dispoziție Aviației Civile, în mod provizoriu, un teren de circa 20 hectare, pentru amenajarea unui aeroport, necesar aterizării avioanelor poștale, cari vor face curse regulate între București și Carmen-Sylva, cu începere dela 15 Iulie crt..

Terenul necesar, a fost delimitat în prezența d-lor ing. Ștefănescu, deleg. Aviației Civile, I. E. Magda reprezentantul primăriei și Sever I. Movilă reprezentantul soc. Movilă-Techirghiol; fiind situat în partea de sud a stațiunii, la 500 m. distanță de centru.

Cursele dintre Bucucurești-Carmen-Sylva și retur vor fi regulate, pentru pasageri, coletărie ușoară, poștă și ziare. Deasemenea se vor organiza curse de agrement, pentru amatorii de a primi botezul aerului, cu prețuri reduse.

Cea mai bună reclamă se face prin

Revista Băilor

Comisiunea balneo-climatică a stațiunii Techirghiol

În cursul lunii curente s'a constituit noua comisiune balneo-climatică a stațiunii Techirghiol, pentru sezonul anului în curs, care se compune din următoarele persoane:

Membrii de drept: directorul medical al stațiunii d. dr. I. N. Dona; primarul comunei d. ing. Bătlan; medicul sanitar special al stațiunii, d. dr. Sglimbea; inginerul stațiunii (sau al județului) d. ing. Cochino; membrii numiți de minister: farmacistul local d-ra dr. Vitner; medicul de Circ. d-na dr. Ștefănescu; delegatul O. N. T., Col. dr. Lascăr (O. N. E. F.); membrii delegați ai consiliului medical: d-nii d-ri I. Tătăranu, Sidor Al., I. Teodorescu, Ulmeanu N. și V. Văleanu; delegații proprietarilor edificiilor de locuit: d-nii P. H. Macri, arhitect Constantinescu, căpitan Serbănescu, col. Milcu și d-na dr. Irina Crețu; delegații Soc. de exploatare balneară și stabilimente de băi: d-nii dr. Hönig, dir. soc. „Tekirghiol-Eforie”, inspector Mitogheru S. din ministerul Muncii, col. Stadion, delegatul soc. „Serenissima”, Chiriac Nițescu, ing. Emil Manolescu și Toma Crețu; delegații consiliului comunal: d-nii Ferentz Layos-Eforie și Al. Dumitrescu-Goiceanu.

Actuala comisiune a rezolvat în ultimele ședințe toate chestiunile la ordinea zilei, având în vedere interesele superioare ale stațiunii.

ȘEDINȚA COMISIUNEI INTERIMARE

Comisiunea interimară a stațiunii Carmen-Sylva, a ținut ședință în zilele de 13 și 14 crt. sub președinția d. prof. N. Gheorghiu. Cu această ocazie s'a majorat numărul consilierilor, prin numirea d-lor avocat Traian Constantinescu și ing. I. Arbore. După prestarea jurământului în fața d. C. Melide prim pretor al plășei Mangalia, consiliu a discutat și rezolvat diferite lucrări curente, în legătură cu îmbunătățirile imediate ce se vor face stațiunii.

Toată elita Constanței și sezonisții vizitează

Plaja și Băile MAMAIA
Cel mai splendid loc de recreare

Bufet și Restaurant de Primul Rang

— Succesul Restaurantului „Veneția” din Constanța —

Direcțiunea: Marin Căncăvici

6 Trezuri pe zi — Prețuri accesibile tuturor

Vizitați Librăria **SOCEC & Co. S. A.**

Constanța Piața Independenței 23 — Telef. 68 | 2

Asortiment de articole pentru sezon

Cadouri, Souvenire — Articole de plajă — Jucării — Articole fotografice — Vederi de tot felul. Cărți literare, Române și străine Ziare și reviste străine. Prețuri de concurență

ONOR VIZITATORI!

Pe cheltuiți banii pe nimionri ai **VIZITAȚI**
Magazinul de Olasornicărie, Bijuterie și Optică

Hagi Pincus Șapira **CONSTANȚA**
Str. Carol 22
Unde găsiți **CADOURI** de toată frumusețea cu puține
parale. Obiecte de la 10 lei până la 100.000 lei bucată
VERIGHETE și CADOURI DE LOGODNĂ
Singura Fabrică de ochelari

VILAGIATUNȘTI și CONSTANȚENI

Vizitați Marele
Restaurant
Berărie
Cofetărie și
Grădina

„Ovidiu“

Constanța - Piața Independenței No. 4 (vis-a-vis de Primărie)
ORCHESTRA CLASICA și JAZZ-BAND sub conducerea
CELEBREI CONCERTISTE GISELA KOUNICZEV va
directa zilnic pe onor public
PARCHET SPECIAL pentru **DANS**
Se servește renumita bere **AZUGA**
SILNIC grătar special - Pescărie - Prefecti populare

LA MAGAZINUL**S E T A**

Constanța - Piața Independenței 21
Găsiți cele mai bune
CREPE DE CHINE
Simple și imprimate
Voaluri de mătase pură
Specialitate: **Mătăsuri lavabile**
In toate culorile pentru
BOCHII și PIANALE de plajă
Prețuri originale din fabrică
extrem de reduse

**Meseriașii suferinzi în cură
la Techirghiol**

Ca în fiecare an, și anul acesta asigurații Casei Centrale a asigurărilor muncitorești, și-au început cura la sanatoriul „Clement-Popescu” încă de la 1 Iunie a. c. În prima serie de la 1 la 25 Iunie au fost internați în sanatoriu 136 asigurați și asigurate din vechiul regat și 30 din Ardeal.

Asistența medicală a fost dată de către d-na dr. *Alexandrina Stolca* și intern dr. *Pandele Ghiorghiu*, cari în tot timpul, au căutat pe bolnavi obligându-i să-și facă tratamentul în mod regulat.

Conducerea administrativă a fost încredințată și anul acesta d-ilor administrator *Dimitrie Voinescu* și inspector central *S. Mitșeru*. Biblioteca cu peste 3000 volume, pusă la dispoziția suferinșilor este deasemeni condusă de asiguratul *S. Oroviceanu*.

Restaurantul sanatoriului de sub conducerea d. Gh. Căndea, care are concesiunea și în acest an, prezintă toate garanțiile de curățenie și igienă atât de necesară într-o instituție de sănătate. Pentru a dovedi aceasta, vom publica mai jos o scrisoare de mulțumire dată d-lui Căndea de asigurații seriei I-a.

„Noi subsemnații asigurați ai Casei Centrale, fiind în cură la sanatoriul „Clement Popescu” din Techirghiol în seria I-a din acest an, aducem vliie noastre mulțumiri pentru felul cum ne-a fost servită masa la acest sanatoriu de către d. Gh. Căndea, care nu a preocupat nimic spre a satisface și pe cei mai pretențioși dintre noi.

Techirghiol la 24 Iunie 1931.

(Urmează semnăturile tuturor asiguratilor și asiguratelor din prima serie).

**Instalarea comisiei Interimare
a Carmen-Sylvei**

In urma demisiei consiliului comunal al stațiunii balneare Carmen-Sylva, prefectura județului nostru a numit o comisie interimară formată din d-nii profesor dr. *N. Ghiorghiu* președinte, dr. *Kivu, Sever I. Movilă, dr. Stratulativ, Ion E. Magda* și dr. *Rozeanu* membrii.

Noua comisiune a fost instalată Marți 7 crt. de către d. prefect *N. Constantinescu-Argeș*.

**GEREȚI DELA FARMACIA
ZUCHI**

Constanța. - Str. Carol No. 28
Creme „**VERVA**” pentru arsuri de soare și vânt.
Pudra „**BEDI**” pentru arsuri și transpirație.
CALUCID pentru bătători.
Pastă de dinți „**ODONTA**”
FLIT cu preț de concurență.

**Vizitatori și Constanțeni vizitați plaja
BAILE MODERNE**

În golful bisericii Eilne. - Instalație modernă de cabine pentru băi de mare și solarii. Băi calde de *Nomol, Pucioasă* și de *Aburi*.

Prețuri foarte populare

Prevenirea Crizei Comerciale

Se aduce la cunoștință generală înființarea unui *Birou de Contabilitate*, cu sediul în Bulev. Regina Maria 69, ce are de scop a servi interesele comercianților din această localitate, prin ținerea registrelor de contabilitate și susținerea intereselor profesionale din punct de vedere fiscal, comercial, etc., în fața tuturor autorităților și instanțelor administrative, fiscale și judecătorești în condițiuni materiale cât se poate de avantajoase. Acest birou fiind condus de către d-nii Gh. C. Filip, Iorgu Dragomir, Ion Bonjug, Agop Kunbetlian, și Dumitru Dussi, licenți și în științe economice și drept, prezintă o cheazășie în plus că acei ce se vor adresa acestui birou de specialiști, vor fi bine serviți.

Desfacerea produselor DENY

Numai la magazinul din încălțăminte
„**La Gheata Elegantă**”
Str. Carol 38. Proprietatea D. Musuris
Găsiți cel mai bogat asortiment de încălțăminte modernă. - Cele mai reduse prețuri, aplicându-se **Curba de sacrificiu**. - Depozitul produselor „**Red Star**” din Belgia al „**Sandalelor**” de plajă: „**Deny**” și „**Echo**”

La ISTANBUL

Constanța - Piața Independenței 19
Singurul magazin asortat cu tot felul de
ARTICOLE ORIENTALE-MARGELARIE-
ARTICOLE de BAE etc.
COVOARE PERSIENE
N. B. Sucursala la Carmen-Sylva în parterul vilai **CARMEN-SYLVA**.

Numai la Cofetăria REGALA

Strada Carol No. 50

și la sucursala ei

COFETĂRIA și BERĂRIA RODICA

Strada Carol No. 77

Proprietar D. CONSTANTINIDI

Vizitatorii și Constanțenii găsesc toate specialitățile de

BONBONERIE și PATISERIE

Se servește zilnic renumita **BERE Azuga**

Vizitați Florăria Modernă**MIMOZA**

Sub conducerea d. Ștefan Husti

Str. CAROL 58 (alături de hotel Bristol)

Specialități de lucrări din Flori Naturale și Artificiale

**Orariul curselor pe lacul
Techirghiol**

Cu începere de la 1 Iulie crt. soc „*Serenissima*” concesionara navigației pe lacul Techirghiol, a fixat următorul orariu, pentru cursele bărcilor cu motor și limuzine, între Techirghiol-Carmen-Sylva, Techirghiol-Plaja-Nouă și Inapol.

Dela *Techirghiol spre Carmen-Sylva* la orele: 6 și 9.30 a. m.; 3, 5, 7 și 8 p. m.; delă *Carmen-Sylva spre Techirghiol* la orele: 6.45 și 10.15 a. m.; 3.45, 5.45, 7.45 și 8.45 p. m.

Dela *Techirghiol spre Plaja Nouă*, delă orele 5.30 până la 10.30 din 15 în 15 minute; după amiază la 2 și 5; delă *Plaja Nouă spre Techirghiol*, între orele 5.45 - 10.45, din 15 în 15 minute; după amiază la 2.15 și 5.15.

**Consumați Pâine și Cornuri
RUDOLF SACMARY**

La Techirghiol **Vizitați**
VECHIUL și
RENUMITUL RESTAURANT
ZORI DE ZI
 Sub conducerea d. St. Stratulescu & Co
 Bucătărie aleasă - Zilnic pescărie
 proaspătă - Grătar special
 Orchestră clasică și Jazz-Band
 Parchet pentru dans
 Deschis toată noaptea

Vizitați Băile Calde
MODERNE
CU VILA CRISTINA
 In centrul stațiunii Techirghiol-Băi
 Confort ultra modern. Parc în curte.
 Apă-Lumină electrică dela uzină proprie

Vizitați Restaurantul
„La Anagnosti”
 Antreprenor **C. Țârdea** (fost la Mangalia)
 Vis-a-vis de Sanatoriul Muncii
 In centrul stațiunii Techirghiol
 Bucătărie Națională — Grătar special
 Pescărie proaspătă—Curățenie exemplară
 Diferite vinuri aduse direct de la sursă
Ape Minerale
 Se servește Bere AZUGA
 Orchestra Clasică — Prețuri populare

Concesiunea băilor reci
 Direcțiunea: **C. M. Georgescu**
 In stațiunea balneară Techirghiol-Băi
 Două instalațiuni de băi de Nomol reci în
 partea de Nord și Est a stațiunii
Plaje special amenajate pentru băi de
solare—Costul unei băi cu nomol duș cu
 apă dulce și cearșaf 20 lei de persoană —
 Copii sub 15 ani jumătate preț
 La ambele plaje Bufet bine asortat cu tot
 felul de **Băuturi răcoritoare**—Serviciul
 prompt și coeziunea

VIZITAȚI LA TECHIRGHIOI
 Restaurantul și Parcul
PALACE
 In piața General DRAGALINA
 (vis-a-vis de Monument)
BUCATARIE INTERNAȚIONALĂ
 Grătar special Vinuri indigene și străine
 Bere BRAGADIRU. — Orchestră clasică

Fabrică de Brânzeturi
 Lăptărie-Restaurant-Bodegă
La CAZINUL COMUNAL
 In centrul stațiunii balneare
 TECHIRGHIOI

TIPOGRAFIA
 care lucrează curat și eflin este a
LUCRĂTORILOR ASOCIAȚI
 Str. Mircea No. 5—Constanța



CARMEN-SYLVA - Marele Hotel C. Popovici

Medicii balneologi ai stațiunii Techirghiol

Ministerul Muncii, Sănătății și Ocrotirilor Sociale, a confirmat pe următorii medici balneologi ai stațiunii Techirghiol, pentru sezonul anului curent, cari au cabinetele de consultațiuni la vilele indicate în dreptul fiecăruia.

Dr. **I. N. Dona**, la vila „Nora”;
 Dr. **Emil Ghiorghiu**, la vila „Păpușica”;
 Dr. **Alex. Sidor**, la vila „Cristina”
 (băile calde Moderne);
 Dr. **Mendelsohn**, la sanatoriul *Com. Israelite*;
 Dr. **St. Mircea**, la vila „Sorescu”;
 Dr. **I. Tătăranu**, la vila „Dorica”;
 Dr. **I. Teodorescu**, la vila „Jana”
 (băile calde Major Manolescu);
 Dr. **N. Umeanu**, la vila „dr. N. Umeanu”;
 Dr. **M. Zissman** la vila „Orezeanu”.

Consumați apa minerală **Nora**

„CARPAȚI”

Cel mai renumit și popular restaurant din stațiunea balneară Techirghiol
 Sub conducerea cunoscuților restauratori **Rosa și Nica Ionescu**
 (fost la Anagnosti)

Bucătărie Națională—Grătar special —
 Pescărie proaspătă—Vinuri Superioare
 Bere LUTHER — Onor. vizitatori sunt
 delectați de orchestra Reg. 1 Vânători
 — Prețuri după timp —

In stațiunea balneară Techirghiol
 Vizitați vechiul și cunoscutul
 Restaurant Bodegă și Berărie
La IONEL incurcă lume
 Bucătărie Națională — Grătar special
 — la prânz și seara —
 CIORBĂ DE BURTĂ — TUSLAMA
 Zilnic pește proaspăt — Bere specială —
 Vinuri superioare — Orchestră specială —
 Deschis la orice oră din noapte
N. B. Se pime și come zi — Se servește
 mâncări a la mină — Prețuri populare



CARMEN-SYLVA—Marele Hotel MOVILA

Inchiriază camere cu tot confortul modern și pensiune cu 300, 350 și 400 lei pe zi

Marele Hotel C. POPOVICI

In Stațiunea Carmen-Sylva
Cel mai confortabil — Apă curentă
in toate camerele — Băi la toate
etajele — Poziție unică — Parc
splendid — in absoluta apropiere
a Mării Negre

MARELE RESTAURANT OLTENIA

In stațiunea balneară Carmen-Sylva
Sub conducerea d. N. Bula — Suc.
Grădinei „Pariziana” din București
Situat la malul Mării
Parchet pentru dans — Orchestră
JAZZ-BAND
KELNER-BOYS (opt persoane)
Sub conducerea cunoscutului saxofon-
ist STELLA MARCULIUS
Bucătărie Franceză și Națională
Grătar speci 1 — Zin'c Pește proaspăt

La Carmen-Sylva vizitați Noua Via

- ALEXI -

Pe șoseaua principală vis-a-vis de
Băile Calde. — Camerele mobilate
cu tot confortul Nou și Modern. —
Prețurile modeste
La Parterul Vilei **ALEXI** se află
instalată renumita
plăcintărie ALEXI MITRU
Unde se servesc cele mai delicioase
plăcinte: Carne, Brânză și Mere.
Bodegă și Restaurant



Carmen-Sylva — Vila Alexi

Citiți și răspundeți

REVISTA BAILOR

Mersul Trenurilor

De la 1 Iulie a. c. a intrat în vigoare noul
mers al trenurilor pe care îl publicăm mai jos.

Plecări din Constanța

No.	Tren	Ora plec.	Plecate la	Ora Sos.
98	Acc.	4.35	Buzău	9.24
912	Pers.	5.15	Bazargic	10.42
904	-	6.20	București Est.	12.42
96	Acc.	7.10	-	11.20
918	-	11.18	Buzău	17.55
902	-	14.13	București Est.	20.42
102	Mixt	16.35	Fetești	20.28
10	Rapid	19.40	București	23.10
906	Pers.	23.05	.. Est.	5.41

Sosiri la Constanța

No.	Tren	Ora Plec.	Sosire de la	Ora Sos.
911	Pers.	19.30	Bazargic Est.	6.35
905	-	0.15	București	7.08
9101	Mixt	5.40	Fetești	9.35
9	Rapid	6.45	București	10.16
901	Pers.	7.16	.. Est.	13.55
917	-	10.50	Buzău	17.25
903	-	14.30	București Est.	20.16
97	Acc.	15.10	Buzău	20.30
95	-	16.45	București	20.45

Constanța - Carmen-Sylva

Plecare din Constanța	Sosire la Carmen-S.	Plecare din Carmen-S.	Sosire la Constanța
7.30	8.20	5.00	5.50
10.40	11.30	8.50	9.43
12.50	13.38	12.45	13.35
14.30	15.20	14.20	15.11
16.49	17.40	18.15	19.10
18.26	19.16	20.10	21
21.20	22.10	21.35	22.29
23.45	0.37	22.49	23.40

Eforie - Techirghiol

Plecare din Eforie	Sosire la Techirghiol	Plecare din Techirghiol	Sosire la Eforie
0.36	0.56	4.45	5.05
8.12	8.2	8.57	8.57
11.5	11.45	12.0	12.50
15.15	15.35	18.00	18.20
19.10	19.30	19.55	20.15
22.05	22.25	22.35	22.55

Constanța - Mamaia

Plecare din Constanța	Sosire la Mamaia	Plecare din Mamaia	Sosire la Constanța
6.10	6.41	8	8.31
7.15	7.46	8.35	9.06
8.40	9.11	11.25	11.56
9.40	10.01	12.30	13.01
15.14	15.31	17.45	18.06
16.05	16.36	18.50	19.21

„Vila MAGDA”

Situată în centrul stațiunii C. Sylva
inchiriază camere mobilate

pe zi și pe lună
PREȚURI AVANTAGIOASE

VIZITAȚI Vila Carmen-Sylva

Proprietatea NICU CORDAS
din București

Situat în centru stațiunii balneară
CARMEN SYLVA — vis-a-vis — de
BAILE CALDE și PARC — 5 minute
pană la **PLAJA MĂREI**.

Vila trecând sub o nouă direc-
țiune, toate camerele sunt mobilate
cu tot confortul nou și modern.

Marele Restaurant POPOVICI

In stațiunea balneară Carmen-Sylva
Sub conducerea d. T. Dumitrescu
fost antreprenorul restaurantului
OLTENIA

Cel mai splendid parc la malul Mării
Orchestra clasică și Jazz Band sub
conducerea maestrului PAULLMAN
Cunoscutul disc-jockey GION va distra
Onor publicul vizitator
Parchet pentru Dans
Bucătărie Națională și Franceză

Hotel D. PANAIT

In centrul stațiunii Carmen-Sylva
Camere cu tot confortul modern
BODEGĂ-RESTAURANT-COFETĂRIE

La Carmen-Sylva Vizitați Cunoscutul Restaurant „CARPAȚI” și Bodegă

Situat în centrul stațiunii
Bucătărie Națională și Franceză
Băuturi diferite — Bere Bragadiru
Pescărie proaspătă — Grătar special
Orchestra clasică — Jazz-Band

Vizitați Restaurantul și Bodegă

„PARCULUI”

C. Sylva — Vis-a-vis de Băile Movilă
Sub cond. d-lor Gh. Feticiu și A. Rahău
Restaurant de prim rang — Grătar
special — Pescărie — Băuturi al se —
Ape minerale. Bere Bragadiru și Azuga
Orchestra la prânz și seara

Abonamente la „REVISTA BAILOR”

Lei 300 pe un an — Pentru autorități
— și instituțiuni Lei 600 anual.

Publicațiuni și reclame după tarif.

Cea mai bună reclamă

se face prin

Revista Bailor